

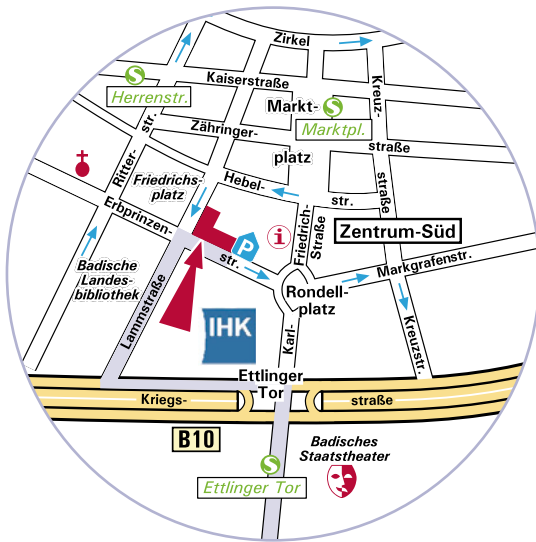
# CLUSTER FORUM 2010

Clusters et réseaux d'entreprises dans  
le Rhin Supérieur: des opportunités de coopération!

*Cluster und Unternehmensnetzwerke am Oberrhein:  
Gemeinsam stark!*

> 22/09/2010, 14h-18h IHK-Haus der Wirtschaft-Karlsruhe

LIFE SCIENCES - AUTOMOTIVE - GREEN TECHNOLOGY - IT - NANOTECHNOLOGY - MECHATRONICS - CHEMISTRY - ENERGY



IHK-Haus der Wirtschaft-Karlsruhe  
Lammstr. 13-17 • 76133 Karlsruhe  
Tél. (0721) 174-0 • [www.ihk.de/karlsruhe](http://www.ihk.de/karlsruhe)

## CLUSTER FORUM DU RHIN SUPÉRIEUR: RENCONTRE ANNUELLE DES ACTEURS DE L'INNOVATION CLUSTER-FORUM AM OBERRHEIN: JAHRESTAGUNG DER AKTEURE DER INNOVATION

Pôles de compétitivité, réseaux d'entreprises, innovation center, ... autant d'outils  
au service de la compétitivité des entreprises.

L'édition 2009 a rassemblé plus de 250 personnes. Le second cluster forum est  
consacré à l'ensemble de la chaîne de l'innovation. Une analyse de 700 acteurs et réseaux  
d'entreprises mettra en évidence les potentialités de coopération transfrontalière.  
Cette manifestation sera également l'occasion d'échanges et de rencontres entre  
ces acteurs de l'innovation.

*Spitzencluster, Unternehmensnetzwerke, Innovationscenter, ... so viele Möglichkeiten  
im Dienst der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen.*

*Das Treffen 2009 hat mehr als 250 Teilnehmer vereint. Das zweite Cluster Forum  
ist der gesamten Innovationskette gewidmet. Eine Analyse von knapp 700 Akteuren  
und Unternehmensnetzwerken stellt die Potenziale der grenzüberschreitenden  
Zusammenarbeit heraus.*

*Im Mittelpunkt dieser Veranstaltung steht der Erfahrungsaustausch und die Begegnung  
zwischen den Akteuren der Innovation.*

[www.conference-rhin-sup.org](http://www.conference-rhin-sup.org)  
[www.oberrheinkonferenz.org](http://www.oberrheinkonferenz.org)



## ADIRA

Agence de Développement Economique du Bas-Rhin  
« Le Sébastopol »  
3 quai Kléber  
F - 67000 STRASBOURG

Groupe de travail « Politique économique »  
Groupe d'experts « Promotion économique »

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-  
SCHWEIZERISCHE  
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE  
FRANCO-GERMANO-SUISSE  
DU RHIN SUPERIEUR

Arbeitsgruppe „Wirtschaftspolitik“  
Expertenausschuss „Wirtschaftsförderung“

13h30 >	<b>Accueil des participants</b>	<b>Eintreffen der Teilnehmer</b>
14h15 >	<b>Allocutions de bienvenue</b> Richard Schmitz, 1 <sup>er</sup> Vice-Président de l'IHK de Karlsruhe Margret Mergen, 1 <sup>ère</sup> Adjointe de la Ville de Karlsruhe	<b>Begrüßungen</b> Richard Schmitz, Erster Vizepräsident der IHK Karlsruhe Margret Mergen, Erste Bürgermeisterin der Stadt Karlsruhe
14h25 >	<b>L'interclustering ou les nouvelles formes de coopération entre clusters en Europe</b> Francois-Xavier Level, Europa InterCluster (Agence européenne de coopération entre clusters), Bruxelles	<b>Interclustering oder die neuen Kooperationsformen zwischen Clustern in Europa</b> Francois-Xavier Level, Europa InterCluster (Europäische Kooperationsagentur zwischen Clustern), Bruxelles
14h45 >	<b>Quel est le rôle du Clustermanager?</b> Christoph Beer, Mundi Consulting AG, Winner European Cluster Manager Award 2008, IT Cluster, Bern	<b>Welche Rolle spielt ein Cluster Manager?</b> Christoph Beer, Mundi Consulting AG, Winner European Cluster Manager Award 2008 IT Cluster, Bern
15h05 >	<b>European Cluster Managers' Club : Professional Association for Cluster Managers</b> Daniel Stuerzebecher, MFG Baden-Württemberg / European Cluster Excellence Initiative, Stuttgart	<b>European Cluster Managers' Club : Professional Association for Cluster Managers</b> Daniel Stuerzebecher, MFG Baden-Württemberg / European Cluster Excellence Initiative, Stuttgart
15h20 >	<b>Pause</b>	<b>Pause</b>
15h45 >	<b>Les 700 acteurs et réseaux d'entreprises de la chaîne de l'innovation dans le Rhin Supérieur</b> Jean-Michel Staerlé, ADIRA (Agence de développement économique du Bas-Rhin), Strasbourg	<b>Die 700 Akteuren und Unternehmensnetzwerke der Innovationskette am Oberrhein</b> Jean-Michel Staerlé, ADIRA (Agence de développement économique du Bas-Rhin), Strasbourg
16h15 >	<b>Table ronde : comment et avec qui coopérer dans le Rhin Supérieur?</b> Eric Gross, Pôle Véhicule du Futur, Etupes Klaus Neb, Automotive Engineering Network, Karlsruhe David Hermanns, CyberForum / IT2R, Karlsruhe Christoph Kloepper, Amt für Wirtschaft und Arbeit, Basel	<b>Podiumdiskussion : wie und mit wem am Oberrhein kooperieren?</b> Eric Gross, Pôle Véhicule du Futur, Etupes Klaus Neb, Automotive Engineering Network, Karlsruhe David Hermanns, CyberForum / IT2R, Karlsruhe Christoph Kloepper, Amt für Wirtschaft und Arbeit, Basel
17h00 >	<b>Conclusion des débats</b> François Loos, Vice-Président du Conseil Régional d'Alsace, Ancien Ministre, Député du Bas-Rhin	<b>Schlusswort</b> François Loos, Vizepräsident des Regionalrates Elsass, Minister a.D., Abgeordneter du Bas-Rhin
17h15 >	<b>Cocktail</b>	<b>Stehempfang mit Imbiss</b>
	<b>ANIMATEUR : Dr. Andreas Burckhardt</b> Président du Groupe de travail «Politique économique » de la Conférence du Rhin Supérieur.	<b>MODERATION : Dr. Andreas Burckhardt</b> Vorsitzender der Arbeitsgruppe „Wirtschaftspolitik“ der Oberrheinkonferenz

Une traduction simultanée sera assurée.  
Diese Veranstaltung wird simultan übersetzt.

Avec le soutien financier de :  
Mit der finanziellen  
Unterstützung von :



**BULLETIN D'INSCRIPTION / ANMELDEFORMULAR 2<sup>ND</sup> UPPER RHINE CLUSTER FORUM 22/09/10, KARLSRUHE**

Société / Institution

Participant(s) / Teilnehmer

Adresse

Téléphone / Tel.-Nr  E- Mail

Signature / Unterschrift

Contact / Inscription - Kontakt / Anmeldung :

ADIRA - Luc Gérard - Tél. +33 (0)3 88 52 82 82 / Fax +33 (0)3 88 75 64 59 - Mail : luc.gerard@adira.com

> Réponse souhaitée avant le : 15 septembre 2010 / Wir bitten um Antwort bis zum 15. September 2010